

NARUČITELJ:

Naziv:	Hrvatska akademska i istraživačka mreža - CARNET
Sjedište:	Josipa Marohnića 5, Zagreb
OIB:	58101996540
Telefon br.:	01/6661-616
Telefaks br.:	01/6661-615
Internetska adresa:	www.carnet.hr
Adresa elektroničke pošte:	e-skole-nabava@carnet.hr
Datum:	16.04.2018.
Red. broj upita:	2.

Predmet nabave: Nabava usluge izrade otvorenih digitalnih obrazovnih sadržaja

Ev.broj: 1-18-VV-OP

Predmet: Objašnjenje vezano za Dokumentaciju o nabavi

Pitanje br. 1:

Na stranici 90. DON-a opisana je Aktivnost 2. "Prilagodba dvaju otvorenih digitalnih obrazovnih sadržaja i dvaju priručnika za učitelje" na sljedeći način "Odabrani ponuditelj dužan je osigurati održavanje funkcionalnosti DOS-ova i Priručnika za učitelje do kraja trajanja ugovora, te prilagođavanje DOS-ova i Priručnika za učitelje sukladno rezultatima evaluacije korisnika, na temelju mišljenja resornog ministarstva i drugih nadležnih tijela te eventualnim promjenama kurikuluma odnosno nastavnih programa na kojima se DOS-ovi temelje. Odabrani ponuditelj će provoditi ovu aktivnost prema potrebi u okvirnom razdoblju od 1. rujna 2018. do kraja ugovora sklopljenog između Naručitelja i odabranog ponuditelja." Navedenom formulacijom nije dovoljno definiran opseg ove aktivnosti, a da bi se mogla napraviti procjena vremenskih i financijskih zahtjeva, naročito s uvjetima 'mišljenja resornog ministarstva i drugih nadležnih tijela' i 'eventualnim promjenama kurikuluma odnosno nastavnih programa'. Naime nakon što DOS prođe predviđene recenzije i revizije od strane Naručitelja, smatramo da nije primjereno da se rade opsežne dodatne recenzije od drugih nadležnih tijela, koje, a prema prethodnom iskustvu iz drugih usporedivih projekta, vrlo često niti ne uzimaju u obzir početne pretpostavke i uvjete postavljene samim natječajem. S druge strane nemoguće je procijeniti kolike će biti eventualne promjene kurikuluma, koje teoretski mogu biti i 100% pa bi ponuditelj prihvaćanjem ovog zahtjeva bio obavezan ponovno izraditi cjelokupni DOS. Predlažemo da se ove izmjene ograniče sa brojem sati koje treba

rezervirati za ovu aktivnost ili da se postotkom ograniči na koliku maksimalnu izmjenu DOS-a se ponuditelj mora obvezati.

Odgovor:

Naručitelj upućuje na 2. Izmjene Dokumentacije o nabavi.

Pitanje br. 2:

Molimo Vas da dodatno pojasnite zahtjev za specifično iskustvo ključnog stručnjaka 3. i 4. odnosno način dokazivanja "dokaz: kao dokaz prilažu se reprezentativni isječci iz dva različita sadržaja uz popratni opis metodičkih elemenata koji su primijenjeni u oblikovanju te povezivanje s pedagoškim i psihološkim spoznajama...". Odnosno zašto se traži 'dva različita sadržaja' kada je uvjet "bio je autor cijelog ili dijela objavljenog obrazovnog sadržaja koji je pozitivno recenziran"? Da li to znači da se iz tog jednog obrazovnog sadržaja mogu izabrati dva različita izvatka sadržaja te popratno opisati metodičke elemente? I s obzirom na zahtjev, da li je dovoljno dokazati da je stručnjak bio autor cijelog ili dijela objavljenog obrazovnog sadržaja s potvrdom izdavača ili preslikom impresuma gdje je stručnjak vidljivo naveden kao (ko)autor i vidljivo da je djelo recenzirao imenom i prezimenom recenzenta?

Odgovor:

Predloženi dokaz o specifičnom iskustvu pozitivnoj recenziji (dokazati da je stručnjak bio autor cijelog ili dijela objavljenog obrazovnog sadržaja s potvrdom izdavača ili preslikom impresuma gdje je stručnjak vidljivo naveden kao (ko)autor i vidljivo da je djelo recenzirao imenom i prezimenom recenzenta) za Ključnog stručnjaka 3 i 4 je prihvatljiv.

Nadalje, Naručitelj upućuje na 2. Izmjene Dokumentacije o nabavi.

Pitanje br. 3:

Molimo Vas da specificirate nove rokove za aktivnosti u sklopu Aktivnosti 1. jer trenutno komunicirani rokovi na stranici 93. i 94. DON-a nisu dosežni, a naročito kako slijedi:

Predaja 50% svakog DOS-a (50% školskih sati za svaki razred prema nastavnom planu) Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	50% svakog DOS-a predano Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	Do 30.5.2018.
Predaja preostalih modula oba DOS-a (za ukupno 100% školskih sati za svaki razred prema nastavnom planu) Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	Preostali moduli oba DOS-a predani Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	Do 31.7.2018.
Predaja oba priručnika za učitelje od strane odabranog ponuditelja	Predana oba priručnika za učitelje od strane odabranog ponuditelja	Do 31.7.2018.

S obzirom na neizvjesnost datuma početka rada predlažemo da se i ovi rokovi definiraju u obliku "do n dana od dana uvođenja u posao". Dodatno, s obzirom na okolnosti i nedostatak potrebnog vremena za izradu cjelokupnog DOS-a do početka školske godine 2018./19., predlažemo ukupno 3 isporuke, pri čemu bi prva bila maksimalno 25% cjelokupnog sadržaja, sve u cilju da sadržaj bude na vrijeme spreman za upotrebu od strane učitelja u školama. Pri tome, a temeljeno na dosadašnjim usporedivim projektima, predlažemo da to izgleda kako slijedi:

Predaja 25% svakog DOS-a (25% školskih sati za svaki razred prema nastavnom planu) Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	25% svakog DOS-a predano Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	"do 1 mjeseca od odobrenja razrade oba cjelovita DOS-a od strane Naručitelja"
Predaja dodatnih 25% svakog DOS-a (za ukupno 50% školskih sati za svaki razred prema nastavnom planu) Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	Dodatnih 25% svakog DOS-a predano Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	"do 2 mjeseca od odobrenja razrade oba cjelovita DOS-a od strane Naručitelja"
Predaja preostalih modula oba DOS-a (za ukupno 100% školskih sati za svaki razred prema nastavnom planu) Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	Preostali moduli oba DOS-a predani Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	"do 4 mjeseca od odobrenja razrade oba cjelovita DOS-a od strane Naručitelja"
Predaja oba priručnika za učitelje od strane odabranog ponuditelja	Predana oba priručnika za učitelje od strane odabranog ponuditelja	"do 4 mjeseca od odobrenja razrade oba cjelovita DOS-a od strane Naručitelja"

Ispravak pitanja:

Naknadnim uvidom smo uočili pogrešku u pitanju broj 3 postavljenom 11.4.2018. godine. U nastavku šaljem ispravno pitanje. Molimo Vas da specificirate nove rokove za aktivnosti u sklopu Aktivnosti 1. jer trenutno komunicirani rokovi na stranici 93. i 94. DON-a nisu dosežni, a naročito kako slijedi:

Predaja 50% svakog DOS-a (50% školskih sati za svaki razred prema nastavnom planu) Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	50% svakog DOS-a predano Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	Do 22.6.2018.
Predaja preostalih modula oba DOS-a (za ukupno 100% školskih sati za svaki razred prema nastavnom planu) Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	Preostali moduli oba DOS-a predani Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	Do 23.8.2018.
Predaja oba priručnika za učitelje od strane odabranog ponuditelja	Predana oba priručnika za učitelje od strane odabranog ponuditelja	Do 23.8.2018.

S obzirom na neizvjesnost datuma početka rada predlažemo da se i ovi rokovi definiraju u obliku "do n dana od dana uvođenja u posao". Dodatno, s obzirom na okolnosti i nedostatak potrebnog vremena za izradu cjelokupnog DOS-a do početka školske godine 2018./19., predlažemo ukupno 3 isporuke, pri čemu bi prva bila maksimalno 25% cjelokupnog sadržaja, sve u cilju da sadržaj bude na vrijeme spreman za upotrebu od strane učitelja u školama. Pri tome, a temeljeno na dosadašnjim usporedivim projektima, predlažemo da to izgleda kako slijedi:

Predaja 25% svakog DOS-a (25% školskih sati za svaki razred prema nastavnom planu) Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	25% svakog DOS-a predano Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	"do 1 mjeseca od odobrenja razrade oba cjelovita DOS-a od strane Naručitelja"
Predaja dodatnih 25% svakog DOS-a (za ukupno 50% školskih sati za svaki razred prema nastavnom planu) Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	Dodatnih 25% svakog DOS-a predano Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	"do 2 mjeseca od odobrenja razrade oba cjelovita DOS-a od strane Naručitelja"
Predaja preostalih modula oba DOS-a (za ukupno 100% školskih sati za svaki razred prema nastavnom planu) Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	Preostali moduli oba DOS-a predani Naručitelju od strane odabranog ponuditelja	"do 4 mjeseca od odobrenja razrade oba cjelovita DOS-a od

		strane Naručitelja"
Predaja oba priručnika za učitelje od strane odabranog ponuditelja	Predana oba priručnika za učitelje od strane odabranog ponuditelja	"do 4 mjeseca od odobrenja razrade oba cjelovita DOS-a od strane Naručitelja"

Odgovor:

Naručitelj upućuje na 2. Izmjene Dokumentacije o nabavi.

Pitanje br. 4:

Na stranici 26. DON-a kao 'Specifično iskustvo' neključnog stručnjaka za pristupačnost traži se "sudjelovao je na najmanje dva (2) projekta izrade pristupačnih mobilnih aplikacija za sljedeća ili jednakovrijedna okruženja: iOS i Android i Windows okruženje". Molimo Vas da nam pojasnite osnovanost ovog zahtjeva jer kroz opis poslova i rezultata i cjelokupnu dokumentaciju o nadmetanju ne vidimo poveznicu ovog specifičnog iskustva s obzirom da se ne traži izrada mobilnih aplikacija za predmetne DOS-ove?

Odgovor:

Naručitelj upućuje na 2. Izmjene Dokumentacije o nabavi.

Pitanje br. 5:

Na stranici 20. DON-a kao 'Specifično iskustvo' ključnog stručnjaka 2. traži se "radno iskustvo u ulozi urednika na najmanje pet (5) projekata izrade obrazovnih sadržaja, od čega najmanje dva (2) u ulozi glavnog urednika". Molimo Vas da pojasnite termin i ulogu 'glavni urednik'? Odnosno da li se za ulogu glavnog urednika prihvaća iskustvo samostalnog uređivanja nekog naslova, što je vidljivo i dokazivo impresumom tog naslova gdje se navodi samo jedna osoba s ulogom 'urednika' bez da je postojeća uloga 'glavnog urednika'?

Odgovor:

Za potrebe Dokumentacije o nabavi uloga glavnog urednika podrazumijeva ključnog stručnjaka koji je odgovoran za odabir, nadgledanje i koordinaciju izrade te implementacije svih vrsta sadržaja koji čine elemente nekog obrazovnog sadržaja (tekstualnih, vizualnih i grafičkih, multimedijjskih, metodičkih i drugih elemenata). Navedeni dokaz se prihvaća kao dokaz specifičnog radnog iskustva ključnog stručnjaka ukoliko je iz njega razvidno da je ključni stručnjak bio osoba odgovorna za sve aspekte izrade nekog obrazovnog sadržaja.

Pitanje br. 6:

Da li se u realizaciji korisničkog sučelja, iskustva korištenja i ergonomiji DOS-a očekuju neke velike izmjene u odnosu na prethodno izrađene DOS-eve Naručitelja za Fiziku i Matematiku

ili se može pretpostaviti isti/sličan izgled korisničkog sučelja, iskustvo korištenja i ergonomija uz primjenu razlika neophodnih da bi se prilagodilo području informatike i osigurala prepoznatljivost na prvi pogled (npr. korištenje drugih boja)?

Odgovor:

Naručitelj je svoje zahtjeve opisao u Dokumentaciji o nabavi i pripadajućoj tehničkoj specifikaciji.

Pitanje br. 7:

S obzirom da se navodi kako digitalni obrazovni sadržaji trebaju biti izrađeni kao web sadržaji (...) na način da se mogu prikazivati (...) na stolnim, prijenosnim, tablet ili hibridnim računalima te na pametnim telefonima (DON, poglavlje 3.5.1), hoće li Naručitelj prilikom kreiranja sadržaja osigurati primjerak hibridnog računala kakvo koristi za testiranje za odabranog Ponuditelja (budući da su hibridna računala prilično rijetka)?

Odgovor:

Naručitelj će za potrebe razvoja i testiranja razvijenih sadržaja osigurati primjerak hibridnog računala, ukoliko će biti u mogućnosti te ako odabrani ponuditelj neće biti u mogućnosti samostalno osigurati navedeni uređaj.

Pitanje br. 8:

Navedene su verzije preglednika na kojima se sadržaji trebaju ispravno prikazivati (DON, poglavlje 3.5.1.), no budući da hardver kao i preglednici također zastarijevaju, molimo navedite na kojim verzijama hardvera se izrađeni materijali moraju ispravno prikazivati.

Odgovor:

Naručitelj je naveo preglednike te smatra da pitanje zastarijevanja hardvera nije od utjecaja na prikazivanje sadržaja u traženim preglednicima.

Pitanje br. 9:

"Programski kôd se mora moći označiti, mora biti označen linijama i omogućavati korištenje njemu specifičnog načina podcrtavanja i naglašavanja (eng. highlighting) programskog koda." (DON, poglavlje 3.5.1.). Molimo pojasnite odnosi li se navedeno podcrtavanje i naglašavanje na bilo koji programski kôd unesen u sadržaj ili isključivo na programski kôd unesen kroz elemente za interaktivno prikazivanje i unos/uređivanje programskog kôda (tzv. repl)?

Odgovor:

Kada je u sadržajima prikazan programski kod (uključujući pseudokod) bilo statično ili u interaktivnim elementima, ove napomene moraju biti primjenjive na sve elemente programskog koda.

Pitanje br. 10:

Molimo potvrdite jesu li interaktivni elementi za interaktivno prikazivanje i unos/uređivanje programskog kôda ujedno i element visoke razine interaktivnosti kako je navedeno u poglavlju 3.5.1.?

Odgovor:

Naručitelj upućuje na 2. Izmjene Dokumentacije o nabavi.

Pitanje br. 11:

Molimo pojasnite na što se odnose unos, evaluacija i praktična provjera (implementacija) kôda u navodu „digitalni obrazovni sadržaj mora podržavati interaktivne elemente koji omogućavaju unos, evaluaciju i praktičnu provjeru (implementaciju) kôda kroz interaktivnu simulaciju programskog jezika" ukoliko se koristi pseudokod od navedenih obaveznih jezika "u digitalnim obrazovnim sadržajima mora biti predviđeno najmanje korištenje Pascala, Loga, Qbasica, Pythona i pseudokoda." (DON, poglavlje 3.5.1). Obzirom da Pseudokod nije definiran, možemo li pretpostaviti da će se takav interaktivni element sastojati od ponuđenih elemenata pseudojezika kojega će definirati izvođač, a krajnji korisnici će odabirom tih elemenata slagati strukturu u pseudojeziku bez izravnog utipkavanja pseudokoda?

Odgovor:

Navedeno rješenje interaktivnog elementa koji se sastoji od predpripremljenih elemenata pseudojezika ponuđenih na odabir korisniku koji od njih sastavlja strukturu u pseudojeziku je prihvatljivo.

Nadalje, Naručitelj upućuje na 2. Izmjene Dokumentacije o nabavi.

Pitanje br. 12:

Molimo pojasnite da li je nužno da interaktivni element za interaktivno prikazivanje i unos/uređivanje programskog kôda budu korišteni u elementima procjene usvojenosti odgojno-obrazovnih ishoda što je definirano podpoglavljem „Elementi procjene usvojenosti odgojno-obrazovnih ishoda“ u poglavlju 3.3.1. Naime u poglavlju 3.3.1. DON-a Obavezni elementi cjelovitog DOS-a, modula i jedinica DOS-a se navodi "Elementi procjene usvojenosti odgojno-obrazovnih ishoda na razini cjelovitog DOS-a mogu sadržavati sljedeće vrste pitanja", gdje među vrstama pitanja nisu navedeni interaktivni elementi za interaktivno prikazivanje i unos/uređivanje programskog kôda. S druge strane u poglavlju „3.5.1. Tehnički standardi“ i formati se navodi "Takvi interaktivni elementi moraju se koristiti i u elementima procjene usvojenosti odgojno-obrazovnih ishoda.", pri čemu se "takvi" odnosi na interaktivni element za interaktivno prikazivanje i unos/uređivanje programskog kôda što je u suprotnosti sa zahtjevom iz poglavlja 3.3.1.

Odgovor:

Izmjenom dokumentacije Naručitelj je unutar poglavlja 3.3.1 DON-a „Obavezni elementi cjelovitog DOS-a, modula i jedinica“, potpoglavlje „Elementi procjene usvojenosti odgojno-obrazovnih ishoda“ izvršio nadopunu vrsta pitanja od kojih se mogu sastojati elementi procjene usvojenosti odgojno-obrazovnih ishoda na razini cjelovitog DOS-a. Stoga Naručitelj upućuje na 2. Izmjene Dokumentacije o nabavi.

Pitanje br. 13:

Je li dovoljno pri evaluaciji i praktičnoj provjeri korisnikova unosa programskog koda u tzv. repl elementima visoke razine interaktivnosti, evaluirati izlazni rezultat izvršavanja programskog koda i ispravnost sintakse unesenog programskog koda? Napominjemo da se u programiranju čak i vrlo jednostavni zadatak može riješiti na ogroman broj načina pa je evaluacija načina na koji je korisnik riješio problem tj. načinio programski kod, u praksi nemoguća.

Odgovor:

Naručitelj potvrđuje da evaluacija i praktična provjera kôda u interaktivnoj simulaciji programskog jezika tzv. REPL elementu može podrazumijevati evaluaciju izlaznog rezultata izvršavanja programskog kôda i ispravnost sintakse unesenog programskog koda.

Pitanje br. 14:

U natječajnoj dokumentaciji se zahtijeva da se pri izradi interaktivnih elemenata za evaluaciju i praktičnu provjeru programskog koda, tzv. repl elementima, predvidi najmanje korištenje Pascala, Loga, Qbasica, Pythona i pseudokoda.". Obzirom da za neke od navedenih jezika ne postoje interpreteri u javascriptu (npr. za Logo) koji bi bili primjenjivi u web pregledniku za offline izvršavanje, ili pak postoje nepotpuni i nekvalitetni javascript interpreteri, izrada od nule i implementacija interaktivnih repl elemenata za sve navedene programske jezike bila bi neisplativa i daleko izvan budžeta i predviđenih vremenskih okvira projekta. Dodatno, održavanje 4 različita programska jezika za izvršavanje u pregledniku implicira složene knjižnice nezanemarive veličine, čime se veličina digitalnog obrazovnog sadržaja povećava, a i dodatno degradiraju performanse preglednika, osobito na hardverski vrlo slabim hibridnim uređajima kakvi se koriste u učionicama škola, odnosno predviđenih korisnika DOS sadržaja. Obzirom na navedeno, može li ponuditelj odabrati trenutno najprihvaćeniji i metodički najprihvatljivije programske jezike u obrazovnom sustavu – Python i pseudokod, za izradu interaktivnih repl elemenata visoke razine interaktivnosti, a ostale programske jezike obraditi kroz neinteraktivne elemente i elemente srednje razine interaktivnosti?

Odgovor:

Naručitelj upućuje na 2. Izmjene Dokumentacije o nabavi.

Pitanje br. 15:

Molimo pojasnite na koji se način očekuje evaluacija programskog koda pisanog u Logu, s obzirom da se radi o vizualnom programskom jeziku tj jeziku čiji je izlaz slika?

Odgovor:

Naručitelj upućuje na 2. Izmjene Dokumentacije o nabavi.

Pitanje br. 16:

S obzirom da vrijednost projekta na kojima su stručnjaci radili može predstavljati poslovnu tajnu, molimo potvrdite da Ponuditelji ne moraju ispunjavati polje u životopisu (DON, dodatak 4) Vrijednost projekta.

Odgovor:

Tajnost podataka uređena je člankom 52. Zakona o javnoj nabavi (NN 120/16) koji propisuje u kojem slučajevima gospodarski subjekt u postupku javne nabave smije označiti neke podatke tajnim. Isto tako, propisuje da gospodarski subjekt ne smije označiti tajnom: cijenu ponude, troškovnik, katalog, podatke u vezi s kriterijima za odabir ponude, javne isprave, izvratke iz javnih registara te druge podatke koji se prema posebnom zakonu ili podzakonskom propisu moraju javno objaviti ili se ne smiju označiti tajnom. Shodno tome, ako su podaci iz životopisa stručnjaka podaci koji su u vezi s kriterijima za odabir ponude, gospodarski subjekt ih ne može označiti tajnom.

Pitanje br. 17:

Da li potvrde naručitelja/poslodavca za specifično iskustvo ključnih stručnjaka koje su u originalu na engleskom moraju biti prevedene na hrvatski?

Odgovor:

Sukladno točki 6.7. Jezik i pismo na kojem se dostavlja ponuda, ponuda mora biti napisana na standardnom hrvatskom jeziku i latiničnom pismu (iznimno je moguće navesti pojmove, nazive projekata ili publikacija i sl. na stranom jeziku te koristiti međunarodno priznat izričaj, odnosno, tzv. internacionalizme, tuđe riječi i prilagođenice). Svi dijelovi ponude moraju biti dostavljeni na hrvatskom jeziku. Ukoliko je priložen izvorni dokument na stranom jeziku uz njega je ponuditelj dužan priložiti i prijevod ovlaštenog sudskog tumača na hrvatski jezik.

Pitanje br. 18:

Molimo Vas da pojasnite kriterij "Broj udžbenika ili radnih bilježnica iz informatike na kojima je stručnjak bio urednik ili glavni urednik." odnosno da li su pod ovaj kriterij prihvatljivi obrazovni sadržaji iz područja informatike i primjene digitalne tehnologije, a u drugim formatima osim udžbenik i radna bilježnica (kao npr. priručnik), a recenzirani su?

Odgovor:

U sklopu ovog kriterija potrebno je dokazati da je ključni stručnjak bio urednik ili glavni urednik udžbenika i/ili radne bilježnice iz informatike. Nije dovoljno da je ključni stručnjak bio urednik ili glavni urednik izdanja koje se bavi primjenom digitalne tehnologije, kao niti izdanja drugog formata od udžbenika ili radne bilježnice.

Pitanje br. 19:

Na stranici 32. DON-a poglavlje 6.1. navedeno je što ponuda mora najmanje sadržavati. Pri tome nije navedeno da mora sadržavati izjave kojima treba dokazati da ima ili će imati na raspolaganju sve tražene stručnjake (ključne stručnjake 1.-6. i neključne stručnjake a) do c) kako je navedeno na stranici 17. "Ponuditelj je dužan u ponudi dostaviti izjavu kojom treba dokazati da ima ili će imati na raspolaganju sve tražene stručnjake..." odnosno stranici 24. "Ponuditelj je dužan u ponudi dostaviti izjavu kojom treba dokazati da ima ili će imati na raspolaganju sve tražene neključne stručnjake ...". Molimo Vas da pojasnite da li ponuda mora sadržavati izjave da će imati na raspolaganju ključne i neključne stručnjake ili je dovoljno da se stručnjaci navedu u ESPD obrascu u dio IV. Odjeljak C?

Odgovor:

Za neključne stručnjake dovoljno je da ponuditelj navede stručnjake koje će imati na raspolaganju u ESPD obrascu.

Pitanje br. 20:

U DON je navedeno da:

Odabrani ponuditelj se obvezuje urediti sve odnose s autorima i nositeljima autorskih prava vezanih za predmet nabave. Odabrani ponuditelj se također obvezuje temeljem ugovora o javnoj nabavi u korist Naručitelja osnovati isključivo pravo iskorištavanja koje je sadržajno, prostorno i vremenski neograničeno. Navedenim ugovorom o javnoj nabavi odabrani ponuditelj jamči Naručitelju da Naručitelj potpisom ugovora o javnoj nabavi stječe sva imovinska prava kao i pravo osnivanja daljnjeg prava iskorištavanja te da je autor na navedeno dao svoju pisanu suglasnost. Autor zadržava pravo iskorištavanja za sebe.

Pitanje:

U tekstu je navedeno da se ponuditelj obvezuje temeljem ugovora o javnoj nabavi u korist Naručitelja osnovati isključivo pravo iskorištavanja koje je sadržajno, prostorno i vremenski neograničeno, te da autor zadržava pravo iskorištavanja za sebe.

Molimo potvrdite da će u navedenom slučaju autor imati pravo iskorištavanja autorskog djela koje je predmet nabave, odnosno da autor zadržava pravo iskorištavanja autorskog djela i za sebe?

Odgovor:

Sukladno točki 2.8. Dokumentacije o nabavi, te u skladu s odredbama Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima (NN 167/03, 79/07, 80/11, 125/11, 141/13, 127/14, 62/17), naručitelj je odredio da autor zadržava pravo iskorištavanja za sebe.

Pitanje br. 21:

U predmetnom nadmetanju, predmet nabave je nabava usluge izrade otvorenih digitalnih obrazovnih sadržaja (DOS) za predmet Informatiku za 5. i 6. razred osnovne škole, a koji pokrivaju cjelokupni kurikulum ili nastavni program te nastavni plan navedenog predmeta za navedene razrede koji su važeći u trenutku potpisa ugovora u sklopu ovog predmeta nabave. Osim izrade DOS-ova, predmet nabave jest i izrada priručnika za primjenu DOS-a za učitelje, prilagođavanje DOS-ova i priručnika za učitelje sukladno rezultatima evaluacije

korisnika, na temelju mišljenja resornog ministarstva i drugih nadležnih tijela te eventualnim promjenama kurikuluma odnosno nastavnih programa, održavanje funkcionalnosti DOS-ova i priručnika do kraja trajanja ugovora te pružanje druge razine podrške za korištenje DOS-ova.

U DON je također navedeno da se ponuditelj obvezuje temeljem ugovora o javnoj nabavi u korist Naručitelja osnovati isključivo pravo iskorištavanja koje je sadržajno, prostorno i vremenski neograničeno.

Pitanje:

Izvršenjem predmeta nabave nastat će digitalni obrazovni sadržaj koji prema članku 2., točka 2. Zakona o udžbenicima za osnovnu i srednju školu (NN 27/10, 57/11, 101/13) može postati udžbenik jer je udžbenik opisan kao nastavno sredstvo namijenjeno višegodišnjoj uporabi koje se objavljuje u obliku knjige, a može imati i drugu vrstu i oblik, a koji služi učenicima kao jedan od izvora znanja za ostvarenje odgojno obrazovnih ciljeva utvrđenih nacionalnim i predmetnim kurikulumom.

S obzirom da Izdavači do sada nisu imali praksu prenositi sadržajno, prostorno i vremenski neograničeno, isključivo pravo iskorištavanja udžbenika, a prema članku 46. Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima kasnije osnovano pravo iskorištavanja ne djeluje štetno na ranije osnovano pravo iskorištavanja kako isključivo, tako i neisključivo, molimo izmijeniti DON na način da se ponuditelj obvezuje temeljem ugovora o javnoj nabavi u korist Naručitelja osnovati neisključivo pravo iskorištavanja koje je sadržajno, prostorno i vremenski neograničeno.

Smatramo da ova promjena Dokumentacije o nabavi neće štetiti pravima i zahtjevima Naručitelja traženim u DON.

Odgovor:

Naručitelj nabavlja digitalne obrazovne sadržaje, a ne udžbenike, te je uredio autorska prava sukladno točki 2.8. Dokumentacije o nabavi.

Pitanje br. 22:

U DON je navedeno da se Ponuditelj obvezuje temeljem ugovora o javnoj nabavi u korist Naručitelja osnovati isključivo pravo iskorištavanja koje je sadržajno, prostorno i vremenski neograničeno. Prema DON Procijenjena vrijednost nabave iznosi 2.000.000,00 kuna (bez PDV-a). Slijedom navedenog, Ponuditelji nisu u mogućnosti zaračunati tržišnu cijenu osnivanja isključivog prava iskorištavanja predmeta nabave koje je sadržajno, prostorno i vremenski neograničeno.

Pitanje:

Slijedom navedenog molimo izmijenite DON na način da se Ponuditelj obvezuje temeljem ugovora o javnoj nabavi u korist Naručitelja osnovati pravo iskorištavanja koje je sadržajno, prostorno i vremenski ograničeno na razdoblje od 5 godina.

Odgovor:

Odredba u Dokumentaciji o nabavi koja se odnosi na vremenski neograničeno korištenje određena je sukladno odredbama prijavljenog pilot projekta, te predložena promjena nije moguća jer bi se njome kršile odredbe prijavljenog EU projekta.

Pitanje br. 23:

U DON predmet nabave jest nabava usluge izrade otvorenih digitalnih obrazovnih sadržaja (DOS) za predmet Informatiku za 5. i 6. razred osnovne škole, a koji pokrivaju cjelokupni kurikulum ili nastavni program te nastavni plan navedenog predmeta za navedene razrede koji su važeći u trenutku potpisa ugovora u sklopu ovog predmeta nabave. Ponuditelj se obvezuje temeljem ugovora o javnoj nabavi u korist Naručitelja osnovati isključivo pravo iskorištavanja koje je sadržajno, prostorno i vremenski neograničeno.

Pitanje:

Budući da neki Izdavači već imaju pravo iskorištavanja nad autorskim djelima koje pokrivaju cjelokupni kurikulum ili nastavni program te nastavni plan za predmet Informatiku za 5. i 6. razred osnovne škole, što je nesumnjivo jasno iz toga da su Izdavači službenih udžbenika za navedene predmete, molimo potvrdite da ponuditelj može u korist Naručitelja osnovati isključivo pravo iskorištavanja koje je sadržajno, prostorno i vremenski neograničeno, ako je autor za navedeno djelo već prenio Izdavaču pravo iskorištavanja na sadržaj koji odgovara predmetu nabave?

Odgovor:

Naručitelj ovim postupkom nabave nabavlja digitalne obrazovne sadržaje.

Pitanje br. 24:

U točki 7.6. DON Rok za donošenje odluke o odabiru, navedeno je kako se na temelju rezultata pregleda i ocjene ponuda Naručitelj obvezuje donijeti odluku o odabiru/poništenju u roku od 90 dana od dana isteka roka za dostavu ponuda. U 1. Izmjeni DON-a, točka 1., navedeno je kako je rok za dostavu, te javno otvaranje ponuda 23.04.2018. godine.

U 1. Izmjeni DON-a, točka 2., tablica B.3. Rezultati u sklopu aktivnosti i rokovi ostvarivanja rezultata, Aktivnost 1, stavka predaja 50% svakog DOS-a (50% školskih sati za svaki razred prema nastavnom planu) Naručitelju od strane odabranog ponuditelja. Pod rezultat iste stavke navedeno je „50% svakog DOS-a predano Naručitelju od strane odabranog ponuditelja“, a pod rok ostvarivanja rezultata, za istu stavku, naveden je datum „do 22.6.2018.“

Pitanje:

S obzirom da je rok za dostavu ponuda, kao i javno otvaranje ponuda 23.04.2018. godine, a Naručitelj se obvezuje donijeti odluku o odabiru/poništenju u roku od 90 dana, dok bi prema DON 22.6.2018. trebala biti predaja 50% svakog DOS-a (Aktivnost 1), molimo izmijenite rok donošenja odluke o odabiru kako bi on omogućavao postizanje navedenog roka isporuke. Sugeriramo rok od 30 dana.

Odgovor:

Naručitelj je odredio maksimalni rok za donošenje odluke, što znači da naručitelj može odluku donijeti i u kraćem roku ovisno o procesu evaluacije ponuda.

Nadalje, Naručitelj upućuje na 2. Izmjene Dokumentacije o nabavi.

Pitanje br. 25:

Molimo potvrdite da je način korištenja autorskog djela koje je predmet nabave korištenje kao digitalni obrazovni sadržaj sukladno opisu predmeta nabave iz Dokumentacije o nabavi?

Odgovor:

Naručitelj nabavlja ovim postupkom nabave digitalne obrazovne sadržaje.

Pitanje br. 26:

U točki 3.5.1. DON-a navodi se "Pritom u digitalnim obrazovnim sadržajima mora biti predviđeno najmanje korištenje Pascala, Loga, Qbasica, Pythona i pseudokoda.", te „digitalni obrazovni sadržaj mora podržavati interaktivne elemente koji omogućavaju unos, evaluaciju i praktičnu provjeru (implementaciju) kôda kroz interaktivnu simulaciju programskog jezika".

Pitanje: Molimo potvrdite da svi navedeni programski jezici moraju biti korišteni unutar digitalnog obrazovnog sadržaja, no da nije nužno da svi navedeni programski jezici budu korišteni unutar „interaktivnih elemenata koji omogućavaju unos, evaluaciju i praktičnu provjeru (implementaciju) kôda kroz interaktivnu simulaciju programskog jezika“. Odnosno, molimo potvrdite da je za „interaktivne elemente koji omogućavaju unos, evaluaciju i praktičnu provjeru (implementaciju) kôda kroz interaktivnu simulaciju programskog jezika“ dovoljno podržati jedan od navedenih jezika.

Odgovor:

Nužno je u pojedinom elementu podržati minimalno jedan programski jezik i pseudokod koji se realizira kroz vizualno okruženje. Nadalje, naručitelj upućuje na 2. Izmjene Dokumentacije o nabavi.



Član stručnog povjerenstva:
Ivan Šabić